

VII SEMANA UNIVERSITÁRIA DA URCA – XXV
Semana
de Iniciação Científica da URCA
e VIII Semana de Extensão da URCA

12 a 16 de dezembro de 2022

Tema: “DIVULGAÇÃO CIENTÍFICA, INDEPENDÊNCIA E SOBERANIA NACIONAL”



**PRODUÇÃO DO E-BOOK CULTURAL PASSPORT AND TRANSLATION:
VIAJANDO PELA LÍNGUA INGLESA**

**Tomás Almeida Costa¹, Cicera Suyanne Rodrigues Ferreira², Maria Clara
Anselmo Bernardo³, Julia Silvino Arraes⁴, Larissa Barros de Oliveira
Silva⁵, Matheus Lacerda dos Santos⁶, Larisse Carvalho de Oliveira⁷**

Resumo: Este trabalho tem como objetivo apresentar o material didático de apoio em formato de *e-book* nomeado *Cultural Passport and Translation: Viajando pela Língua Inglesa* produzido no Programa Institucional de Bolsas de Iniciação Científica no Ensino Médio (PIBIC-EM). O *e-book* aborda as diferentes culturas e variações linguísticas de seis países que falam a Língua Inglesa como idioma oficial ou secundário, os quais são os seguintes: África do Sul, Canadá, Jamaica, Inglaterra, Estados Unidos e Austrália. Para a confecção da obra foram realizadas pesquisas de natureza bibliográfica e houve a elaboração de infográficos, tirinhas, *flyers*, postagens para redes sociais e de atividades referentes aos países selecionados para uma melhor compreensão da proposta pelos bolsistas e professores. Para o aporte teórico foram utilizados autores das áreas de ensino de Língua Inglesa e de multiletramento (ROJO, 2012, 2013; COPE; KALANTZIS, 2000, 2009; CRYSTAL, 2003; OLIVEIRA, 2021, FREIRE, 1984, 1986, 1996). Como resultado, os bolsistas aprofundaram seus conhecimentos sobre a produção de materiais didáticos e o uso de recursos multimodais no ensino de Língua Estrangeira Moderna (LEM).

Palavras-chave: PIBIC. Ensino Médio. E-book. Língua Inglesa. Recursos Multimodais.

1. Introdução

O projeto de pesquisa do Programa Institucional de Bolsas de Iniciação Científica no Ensino Médio (PIBIC-EM) tem como principal objetivo dinamizar as aulas de Língua Inglesa (LI) de instituições públicas de Ensino Básico e consequentemente intensificar o interesse e a procura pelo conhecimento do idioma em foco por parte dos estudantes. Para isso, foi confeccionado um material didático no formato de *e-book*, o qual traz as diferentes culturas e

1 Universidade Regional do Cariri, e-mail: tomas.costa@urca.br

2 Escola de Ensino Médio de Tempo Integral Dona Maria Amélia Bezerra, e-mail: suyanneferreira77@gmail.com

3 Escola Estadual de Educação Profissional Raimundo Saraiva Coelho, e-mail: mariaclaraanselmobernardo36@gmail.com

4 E-mail: juliabonita66@gmail.com

5 Escola José Bezerra Menezes, e-mail: lariissab2005@gmail.com

6 Escola de Ensino Médio de Tempo Integral Dona Maria Amélia Bezerra, e-mail: matheus.adm30@gmail.com

7 Universidade Regional do Cariri, e-mail: larisse.carvalho@urca.br

VII SEMANA UNIVERSITÁRIA DA URCA – XXV

Semana de Iniciação Científica da URCA e VIII Semana de Extensão da URCA

12 a 16 de dezembro de 2022

Tema: “DIVULGAÇÃO CIENTÍFICA, INDEPENDÊNCIA E SOBERANIA NACIONAL”



variações linguísticas de distintos povos que têm a LI como idioma oficial ou secundário. A produção abordará seis países, sendo eles: África do Sul, Canadá, Jamaica, Inglaterra, Estados Unidos e Austrália.

Devido ao atual cenário pandêmico, as reuniões e as atividades do grupo de pesquisa foram realizadas a distância, via as plataformas *Google Meet* e *Google Docs* e com o auxílio do aplicativo *WhatsApp*. O projeto do grupo de pesquisa foi intitulado de *Cultural Passport and Translation: Viajando pela Língua Inglesa*. O trabalho foi desenvolvido pelos bolsistas de Ensino Médio, pelo professor voluntário e criador do projeto e pela coordenadora responsável pelo programa.

2. Objetivo

O objetivo do projeto de pesquisa é produzir um *e-book* que destaque a importância da utilização de materiais didáticos de apoio de Língua Inglesa de natureza multimodal em salas de aula de Instituições de Ensino Básico (IEB) da rede pública de ensino. Além disso, o trabalho busca destacar a importância da elaboração de materiais didáticos em ambiente escolar que abordam aspectos culturais e globais sobre o ensino de Língua Inglesa.

Atualmente, o uso da tecnologia dentro da sala de aula torna o ambiente aberto para uma didática mais informacional. O uso de materiais multimodais serve para chamar atenção dos alunos, o que faz com estes participem ativamente do processo de ensino-aprendizagem, principalmente durante as aulas de Língua Inglesa. Além disso, o *e-book* produzido também trabalha com a abordagem sobre diversos aspectos culturais, econômicos e sociais acompanhados de infográficos, diálogos em forma de tirinhas, charges, postagens de redes sociais como o *Instagram*, *flyers* e algumas ilustrações, recursos os quais tornam os materiais muito mais atrativos para quem os estuda.

3. Metodologia

A produção do *e-book Cultural Passport and Translation: Viajando pela Língua Inglesa* foi realizada por meio de pesquisas de natureza bibliográfica com ideias advindas de autores das áreas de ensino de Língua Inglesa e de multiletramento (ROJO, 2012, 2013; COPE; KALANTZIS, 2000, 2009; CRYSTAL, 2003; OLIVEIRA, 2021, FREIRE, 1984, 1986, 1996) e pela confecção de infográficos, *flyers*, tiras e postagens para redes sociais referentes aos países selecionados para a obra, os quais apresentam a Língua Inglesa como idioma oficial ou secundário. O material didático de apoio também possui atividades autorais elaboradas pelos bolsistas, pelo professor voluntário e criador do *e-book* e pela coordenadora do PIBIC-EM.

4. Resultados

A partir da realização do projeto PIBIC-EM obteve-se resultados que ajudarão estudantes e professores de instituições públicas de Ensino Básico no ensino e aprendizado da Língua Inglesa. O *e-book Cultural Passport and*

VII SEMANA UNIVERSITÁRIA DA URCA – XXV

Semana

de Iniciação Científica da URCA e VIII Semana de Extensão da URCA

12 a 16 de dezembro de 2022

Tema: “DIVULGAÇÃO CIENTÍFICA, INDEPENDÊNCIA E SOBERANIA NACIONAL”



Translation: Viajando pela Língua Inglesa conta com textos sobre as culturas de países anglofalantes e atividades elaboradas de forma interativa. Além disso, no decorrer do projeto foram produzidos infográficos, *flyers* e postagens informativas para redes digitais com o auxílio de plataformas como o *Canvas* e o *Infopic*. Além disso, houve a leitura de artigos e textos acadêmicos para a introdução dos bolsistas a um conhecimento mais aprofundado sobre a produção de materiais didáticos e o uso de recursos multimodais para o ensino de Língua Estrangeira Moderna.

Ademais, os bolsistas contribuíram para a construção do *e-book*, visualizando resultados positivos para a elaboração dos materiais de forma objetiva e didática, levando o conhecimento e produção para a resolução dos materiais ao longo do processo. Desta forma, o programa apresentou resultados positivos referentes ao processo de elaboração de materiais didáticos de apoio e para as vidas acadêmica e estudantil dos bolsistas, do professor voluntário e criador da proposta e da coordenadora. Além disso, o estudo gerou a produção de infográficos e postagens interativas como resultados e aprofundou os conhecimentos linguísticos dos bolsistas devido as análises de textos acadêmicos no decorrer do projeto.

5. Conclusão

Este trabalho visa mostrar que o projeto desenvolvido pelos alunos, pelo professor voluntário e mentor do material e pela coordenadora tem como objetivo abordar a Língua Inglesa em um contexto globalizado. Assim, é possível concluir que o trabalho busca o conhecimento sobre a Língua Inglesa por meio de diversas vertentes didáticas como a pesquisa e a produção de materiais didáticos de apoio de vertentes multimodais, o que apresenta resultados para pesquisas sobre o ensino de LI. A realização desse projeto tem como fim a produção de um material didático de apoio completo com abordagem de vários âmbitos culturais e linguísticos de países de Língua Inglesa.

Os bolsistas, o professor voluntário e criador do *e-book* e a coordenadora do PIBIC-Ensino Médio saem do programa com uma enorme carga de aprendizado sobre o idioma em foco e as diferentes culturas de alguns países anglofalantes, de modo que possam usar no cotidiano e na atuação do mercado profissional. Além do considerável conhecimento adquirido pela equipe, os estudantes de instituições públicas de Ensino Básico que entram em contato com o material de apoio desenvolvido têm a oportunidade de aprender o idioma de forma lúdica e prazerosa.

6. Referências

CRYSTAL, D. **English as a Global Language**. 2a.edição. New York: Cambridge University Press, 2003.181

COPE, B.; KALANTZIS, M. **Multiliteracies: literacy learning and the design of social futures**. Routledge: London, 2000.

VII SEMANA UNIVERSITÁRIA DA URCA – XXV
Semana
de Iniciação Científica da URCA
e VIII Semana de Extensão da URCA

12 a 16 de dezembro de 2022

Tema: “DIVULGAÇÃO CIENTÍFICA, INDEPENDÊNCIA E SOBERANIA NACIONAL”



COPE, B.; KALANTZIS, M. **Multiliteracies**: new literacies, new learning. *Pedagogies: An International Journal*, Singapore, v. 4, p. 164-195, 2009.

FREIRE, P. **A importância do ato de ler**: em três artigos que se completam. São Paulo, Autores Associados & Cortez. 1984.

FREIRE, P. **Educação como prática da liberdade**. Editora Paz e Terra. Rio de Janeiro, 1986.

FREIRE, P. **Pedagogia da autonomia**: saberes necessários a prática educativa. São Paulo: Paz e Terra, 1996.

OLIVEIRA, E. dos S. (Org.). **Estudos em cas@**: linguagens, educação e ensino. 1a. edição. Curitiba - PR: Bagai, 2021. v. 01. 204p.

OLIVEIRA, E. dos S. (Org.). **Teorias e práticas de alfabetização e letramentos**: cultura letrada e cultura midiática. 1a. edição. Curitiba - PR: Bagai, 2021. v. 01. 115p.

OLIVEIRA, L.C. **Análise de materiais didáticos de língua inglesa, elaborados por professores em formação inicial, sob a ótica da multimodalidade**. 2021. 200 f. Tese (Doutorado em Linguística) - Universidade Federal do Ceará, Fortaleza, 2021.

ROJO, R. Pedagogia dos multiletramentos: diversidade cultural e de linguagens na escola In: ROJO, R.; MOURA, E. **Multiletramentos na escola**. São Paulo: Parábola, 2012.

ROJO, Roxane (Org.). **Escol@ Conect@d@**: os multiletramentos e as TICs. São Paulo: Parábola, 2013.

SANTOS, Z.B.; TIBURTINO, V. **Multiletramentos e multimodalidade**: diálogos e dimensões para o ensino. (CON)TEXTOS LINGUÍSTICOS, v. 12, p. 163-182, 2018.